

**FLASCHENSIPHON • SIPHON BOUTEILLE  
БУТЫЛОЧНЫЙ СИФОН  
TRAMPA DE BOTELLA • SIFONE**

Dear Customer **GB** **D** **F** **RUS** **E** **IT**  
**Sehr geehrte Damen und Herren** **Cher Client** **Уважаемые господа** **Muy Señores Míos** **Cari Clienti**

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

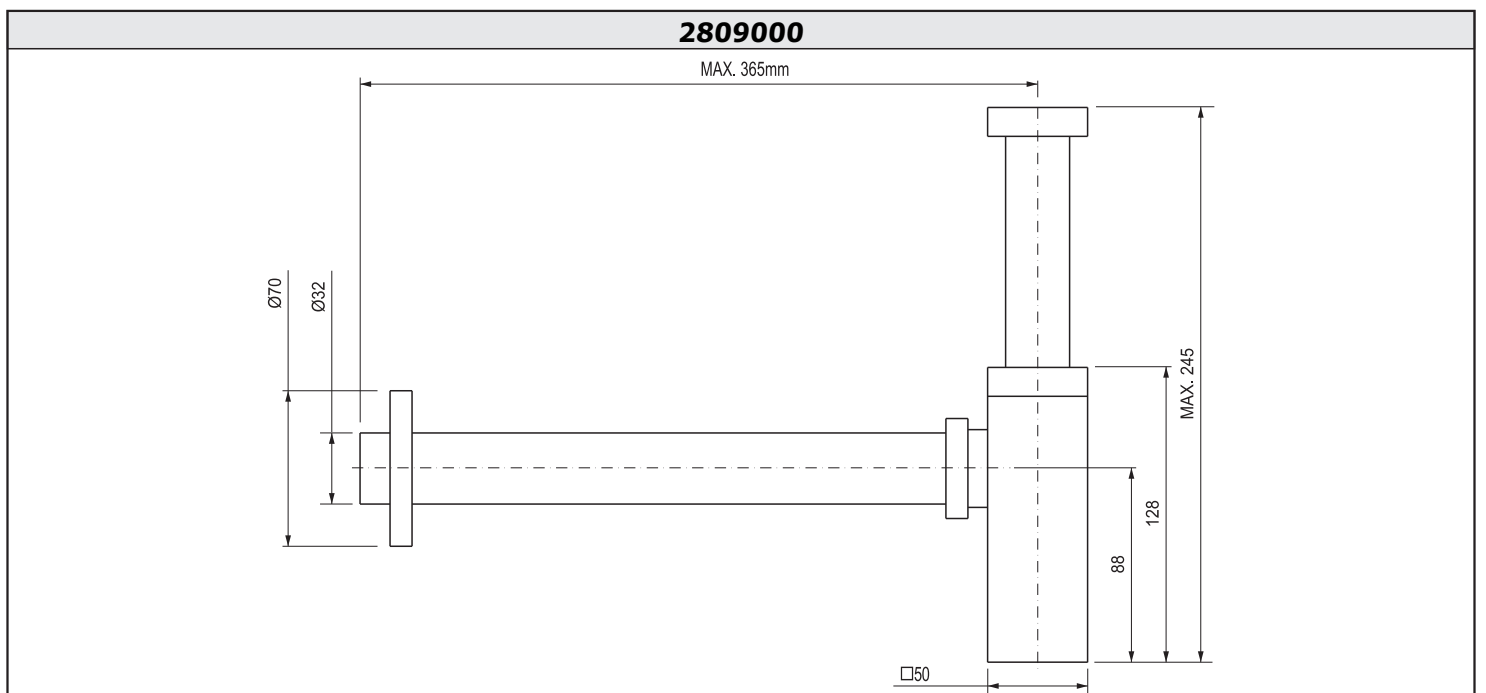
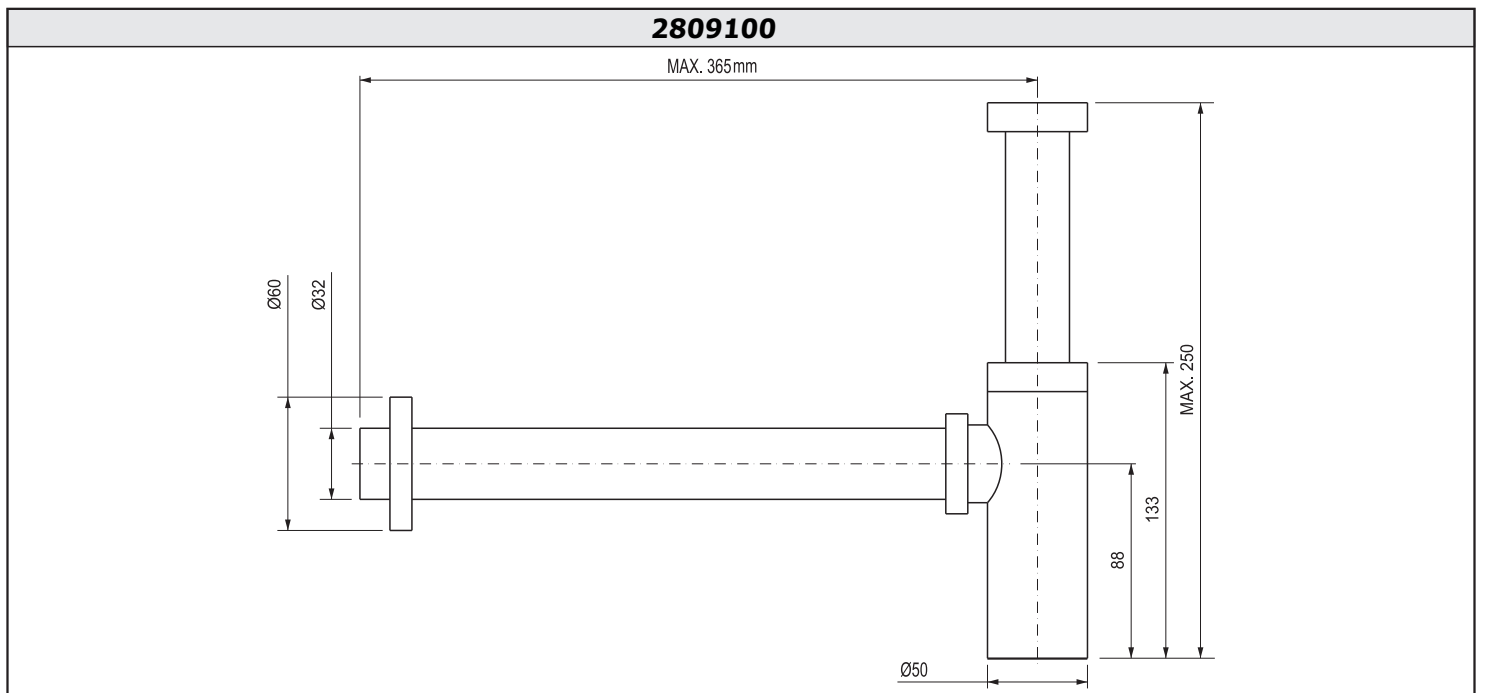
Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

<b>ATTENTION!</b>	For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	<b>ACHTUNG!</b>	Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.
<b>ATTENTION!</b>	Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!	<b>ВНИМАНИЕ!</b>	Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.
<b>ATENCIÓN!</b>	Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.	<b>ATTENZIONE!</b>	Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici.



**FLASCHENSIPHON • SIPHON BOUTEILLE  
БУТЫЛОЧНЫЙ СИФОН  
TRAMPA DE BOTELLA • SIFONE**

**GB**

**D**

**F**

**RUS**

**E**

**IT**

- For assembly you will need:
- an adjustable spanner,
  - pliers,
  - teflon tape,
  - silicon or other sealant.

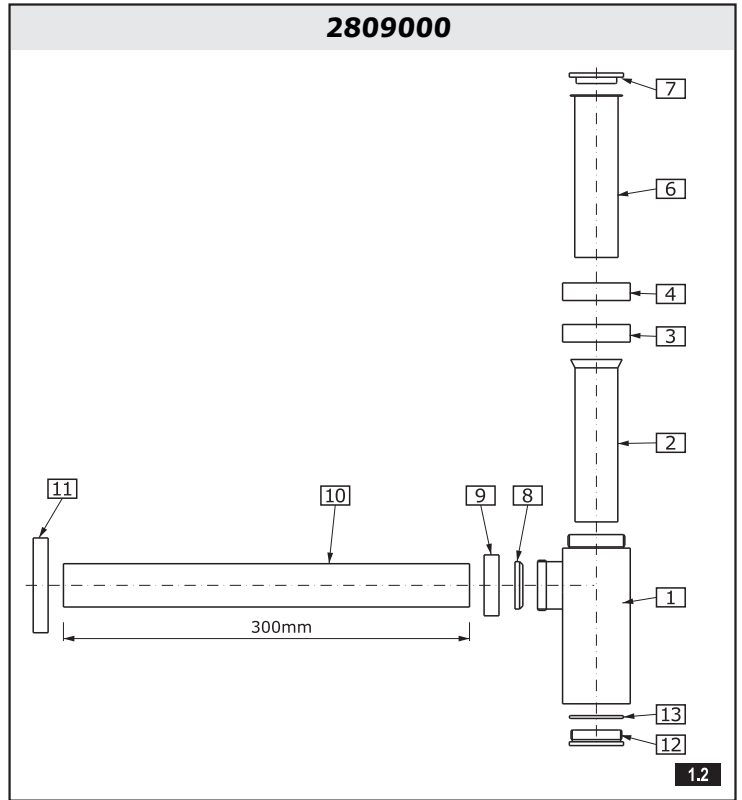
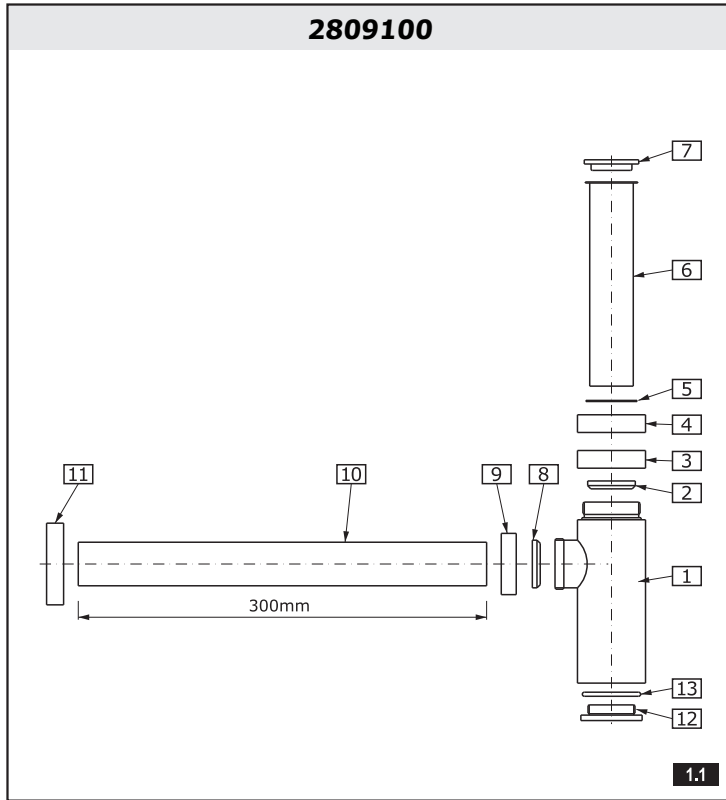
- Bei der Montagewerden benötigt:
- verstellbarer Schlüssel,
  - Kombizange,
  - Teflonband,
  - Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

- Les outils nécessaires pour le montage:
- La clef à ouverture variable,
  - La pince universelle,
  - La bande Téflon,
  - Le Silicone ou une autre garniture d'étanchéité.

- Для монтажа необходимы:
- разводной ключ,
  - плоскогубцы,
  - тефлоновая лента,
  - силикон или другой уплотнитель.

- Para el montaje se necesitan:
- llave ajustable,
  - alicates universales,
  - cinta de teflón,
  - silicona u otro tipo de material de estancar.

- Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:
- chiave registrabile,
  - tenaglia piana,
  - nastro di teflon,
  - silicone o altro tipo di guarnizione.



	<b>GB</b>	<b>D</b>	<b>F</b>	<b>RUS</b>	<b>E</b>	<b>IT</b>
1	Bottle trap body	Flaschensiphonkörper	Corps de siphon bouteille	Корпус бутылочного сифона	Cuerpo de la trampa botella	Corpo del sifone
2	Seal (in case of 2809100 model)	Dichtung ( 2809100 -modell)	Joint d'étancheite (en cas de modèle 2809100)	Сальник (для модели 2809100)	Sello (en caso de modelo 2809100)	Guarnizione (per il modello 2809100)
	Plastic sleeve (in case of 2809000 model)	Kunststoffmanschette (2809000 modell)	Manchon en plastique (en cas de modèle 2809000)	Пластмассовый патрубок (для модели 2809000)	Casquillo de plástico (en caso de modelo 2809000)	Manicotto di plastica (per il modello 2809000)
3	Inlet nut	Einlassüberwurfmutter	Ecrou d'entree	Входная муфта	Tuerca de entrada	Dado d'ingresso
4	Nut	Überwurfmutter	Ecrou	Муфта	Tuerca	Dado
5	Plastic washer (in case of 2809100 model)	Kunststoffscheibe (2809100 -modell)	Rondelle en plastique (en cas de modèle 2809100)	Пластмассовая прокладка (для модели 2809100)	Arandela de plástico (en caso de modelo 2809100)	Rondella di plastica (per il modello 2809100)
6	Tailpiece	Muffenverbindung	Piece de raccordement	Патрубок	Tubo final	Tubo montante
7	Seal washer	Dichtring	Rondelle d'étancheite	Уплотняющее кольцо	Arandela de sello	Rondella di tenuta
8	Seal	Dichtung	Joint d'étancheite	Сальник	Sello	Guarnizione
9	Outlet nut	Ablässüberwurfmutter	Ecrou de sortie	Выходная муфта	Tuerca de salida	Dado d'uscita
10	Pipe	Rohr	Tube	Труба	Tubo	Tubo
11	Flange	Muffenstück	Bride	Фланец	Brida	Flangia
12	Trap eye	Endstück	Obturbateur de siphon	Грязевик	Ojo de la trampa	Tappo d'ispezione
13	O-ring	O-ring	Joint torique	Уплотнительное кольцо	Arosello	Guarnizione ad anello

**ASSEMBLY (connect to the pop-up drain)**

- Turn off the main water supplies.
- Install the pop-up drain to the lavatory according to the manufacturer's instructions.
- With the threads facing up, slide the nut (4) with plastic washer (5) /only in case of 9970 model/ onto the tailpiece (6), place the seal washer (7) into the tailpiece (6), then hand-tighten the nut (4) until it is flush against the pop-up drain body.
- Remove the inlet nut (3) from the bottle trap body (1).
- With the threads facing toward the bottle trap body (1) slide the inlet nut (3) with seal (2) /only in case of 2809100 model/ onto the tailpiece (6) Only for 2809000 model: Place the plastic sleeve (item 2 fig. 2.2) into the bottle trap body (1).
- Place the bottle trap body (1) around the tailpiece (6), then hand-tighten the inlet nut (3) until the nut is flush against the bottle trap body (1). If necessary, use a clean strap wrench to assist you.

**NOTICE:** To ensure a proper compression fit, the tailpiece must be inserted at least 1" (2.5 cm) inside the inlet nut.

**MONTAGE (BEI VERBINDUNG MIT ZUGSTANGEN-ABLAUFGARNITUR)**

- Haupthahn schließen.
- Zugstangen-Ablaufgarnitur gemäß den Anweisungen des Herstellers montieren.
- Nur beim 9970-Modell: Überwurfmutter (4) mit Kunststoffscheibe (5) mit nach oben zeigendem Gewinde auf die Muffenverbindung (6) schieben, Dichtring (7) in die Muffenverbindung (6) legen und Überwurfmutter (4) von Hand anziehen, bis sie bündig am Körper der Zugstangen-Ablaufgarnitur anliegt.
- Einlassüberwurfmutter (3) vom Flaschensiphonkörper (1) entfernen.
- Nur beim 2809100 Modell: Einlassüberwurfmutter (3) samt Dichtung (2) mit zum Flaschensiphonkörper (1) zeigendem Gewinde auf die Muffenverbindung (6) schieben. Nur beim 2809000-Modell: Kunststoffmanschette (2, Abb. 2.2) in den Flaschensiphonkörper (1) einsetzen.
- Flaschensiphonkörper (1) in die Muffenverbindung (6) einschieben und Einlassüberwurfmutter (3) von Hand anziehen, bis sie bündig am Flaschensiphonkörper (1) anliegt. Bei Bedarf mit einem sauberen Bandschlüssel nachziehen.

**BITTE BEACHTEN:** Um die notwendige Druckpassung zu gewährleisten, ist die Muffenverbindung mindestens 2,5 cm tief in die Einlassüberwurfmutter einzuschieben.

**ASSEMBLAGE (CONNEXION AU RENVOI MÉCANIQUE)**

- Couper l'alimentation principale d'eau.
- Installer le renvoi mécanique au lavabo, selon les instructions du fabricant.
- Glisser l'écrou (4) et la rondelle (5) / (uniquement en cas de modèle 9970) sur la pièce de raccordement (6), avec le filetage orienté vers le haut, placer la rondelle d'étanchéité (7) sur la pièce de raccordement (6) et serrer à la main l'écrou (4), jusqu'à être contre le corps du renvoi mécanique.
- Retirer l'écrou d'entrée (3) du corps du siphon bouteille (1).
- Glisser l'écrou d'entrée (3) et le joint d'étanchéité (2) / (uniquement en cas de modèle 2809100) sur la pièce de raccordement (6), avec le filetage orienté vers le corps de siphon bouteille (1). Uniquement pour le modèle 2809000 : Placer le manchon en plastique (repère 2 fig. 2.2) dans le corps de siphon bouteille.
- Approcher le siphon bouteille (1) de la pièce de raccordement (6), ensuite serrer à la main l'écrou d'entrée (3), jusqu'à être contre le corps du siphon bouteille (1). Si nécessaire, se servir d'un serre-tube à sangle propre.

**NOTE:** Pour assurer une compression appropriée, la pièce de raccordement doit être insérée à au moins 1" (2,5 cm) à l'intérieur de l'écrou d'entrée.

**F**

**БОРКА (ПРИСОЕДИНЕНИЕ К БЛОКУ СО ВСПЛЫВАЮЩЕЙ СЛИВНОЙ ПРОБКОЙ)**

- Отключите основные источники подачи воды.
- Установите блок со всплывающей сливной пробкой в умывальник в соответствии с инструкциями производителя.
- Передвиньте муфту (4) с пластмассовой прокладкой (5) / только для модели 9970/ и с направленной вверх резьбой на патрубок (6), вставьте уплотняющее кольцо (7) в патрубок (6), затем затяните рукой муфту (4), пока она не встанет заподлицо с блоком со всплывающей сливной пробкой.
- Снимите входную муфту (3) с корпуса бутылочного сифона (1).
- Направьте резьбу в сторону корпуса бутылочного сифона (1) и передвиньте входную муфту (3) с сальником (2) / только для модели 2809100 / на патрубок (6) Только для модели 2809000 : Вставьте пластмассовый патрубок (элемент 2, рис. 2.2) в корпус бутылочного сифона (1).
- Наденьте корпус бутылочного сифона (1) на патрубок (6), затем затяните рукой входную муфту (3), пока она не встанет заподлицо с корпусом бутылочного сифона (1). При необходимости используйте чистый плоский гаечный ключ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для обеспечения правильной пригонки патрубок должен быть вставлен минимум на 2,5 см во входную муфту.

**RUS**

**ENSAMBLE (conecte para desagüe automático)**

- Cierre los suministros principales de agua.
- Instale el desagüe automático en el lavabo conforme a las instrucciones del fabricante.
- Con las rosas hacia arriba, deslice la tuerca (4) y arandela de plástico (5) /solo en caso de modelo 9970/ en el tubo final (6), coloque la arandela de sello (7) en el tubo final (6), luego apriete a mano la tuerca (4) hasta que la tuerca quede al ras contra el cuerpo de la desagüe automático.
- Retire la tuerca de entrada (3) del cuerpo de la trampa botella (1).
- Con las rosas hacia el cuerpo de la trampa botella (1), deslice la tuerca de entrada (3) y sello (2) /solo en caso de model 2809100 / en el tubo final (6). Solo para el modelo 2809000. Coloque el casquillo de plástico (pos. 2 dis. 2.2) en el cuerpo de la trampa botella (1).
- Coloque el cuerpo de la trampa botella (1) alrededor del tubo final (6), luego apriete a mano la tuerca de entrada (3) hasta que la tuerca quede al ras contra el cuerpo de la trampa botella (1). Si es necesario, utilice una llave de correa limpia como ayuda.

**AVISO:** Para asegurar un ajuste de compresión correcto, el tubo final debe quedar insertado por lo menos 1" (2,5 cm) dentro de la tuerca de entrada.

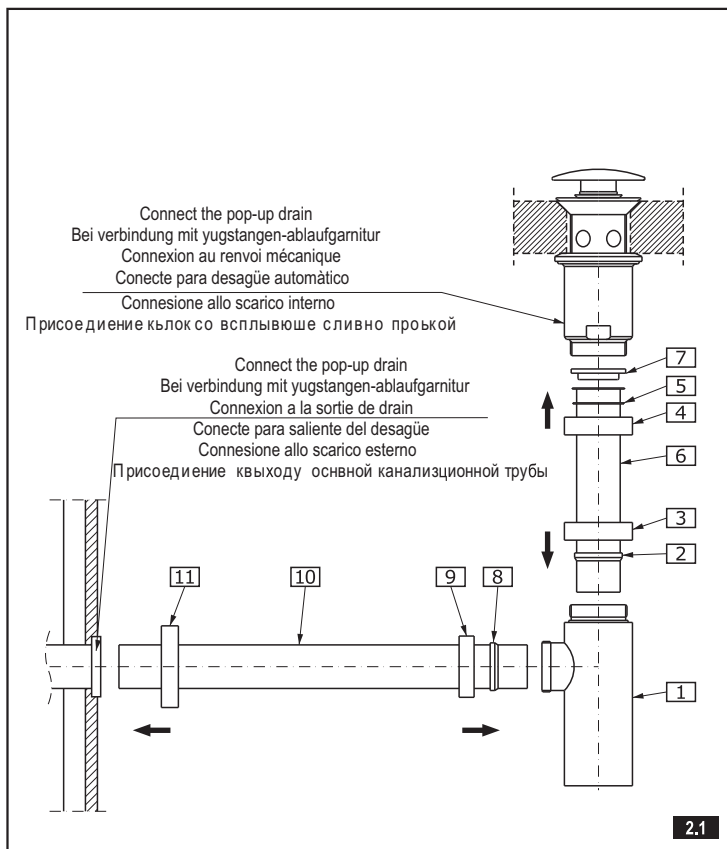
**E**

**ASSEMBLAGGIO (CONNESSIONE ALLO SCARICO INTERNO)**

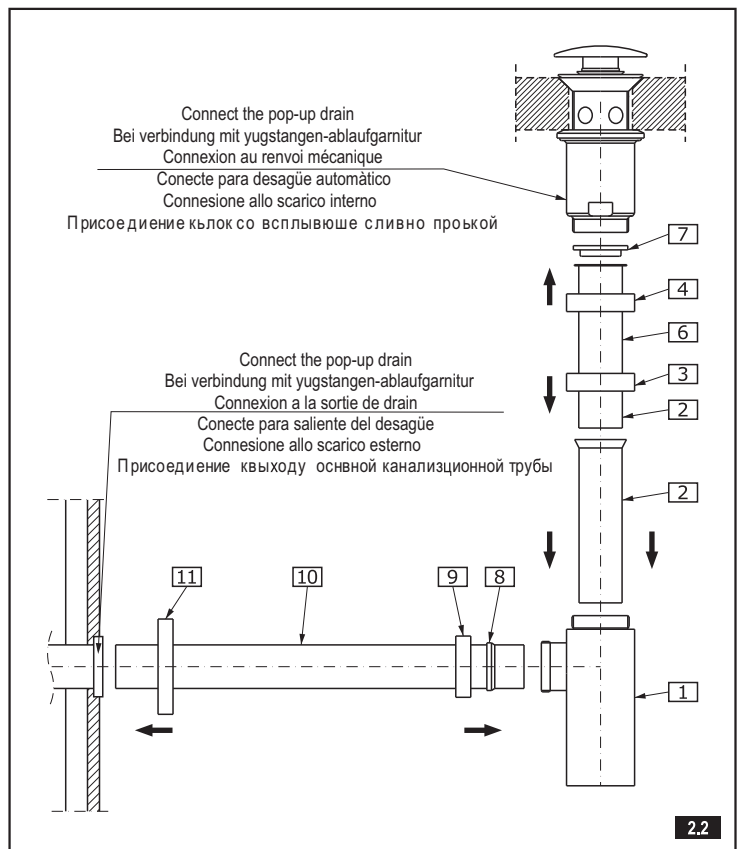
- Chiudere l'alimentazione idrica principale.
- Installare lo scarico al lavabo, secondo le istruzioni del produttore.
- Con la filettatura rivolta verso l'alto, far scorrere il dado (4) con la rondella di plastica (5) / solo in caso di modello 9970 / sul tubo montante (6), inserire la guarnizione (7) nel tubo montante (6), poi serrare il dado (4) finché non è a filo con il corpo dello scarico.
- Rimuovere il dado di ingresso (3) dal corpo del sifone (1).
- Con la filettatura rivolta verso il corpo del sifone (1) far scorrere il dado di ingresso (3) con la guarnizione (2) / solo per il modello 2809100 / sul tubo montante (6). Solo per il modello 2809000 : Posizionare il manicotto di plastica (elemento 2 fig. 2.2) nel corpo del sifone (1).
- Collocare il corpo del sifone (1) attorno al tubo montante (6), quindi serrare il dado di ingresso (3) finché il dado non è a filo con il corpo del sifone (1). Se necessario, utilizzare una chiave a fascia per serrare.

**AVVERTENZA:** Per garantire un'adeguata compressione dell'incastro, il tubo montante deve essere inserito almeno 1" (2,5 cm) all'interno del dado di ingresso.

**IT**



**2.1**



**2.2**

**ASSEMBLY (connect to the drain stub-out)**

**NOTE:** The supplied pipe (10) is 11-13/16" (30 cm) in length.

- Measure the length from the drain stub-out to the inner-most edge of the outlet nut (9). For lengths less than 11-13/16" (30 cm), cut the length of the pipe using a hacksaw. Be careful not to damage the finish. For lengths greater than 11-13/16" (30 cm), a pipe of appropriate length may be purchased separately.

**GB**

**MONTAGE (BEI VERBINDUNG MIT ABLAUFSTUTZEN)**

**HINWEIS:** Das mitgelieferte Rohr (10) ist 30 cm lang.

- Abstand zwischen Ablaufstutzen und dem Innenrand der Ablassüberwurfmutter (9) messen. Falls er weniger als 30 cm beträgt, das Rohr mit einer Bügelsäge kürzen. Darauf achten, die Oberfläche nicht zu beschädigen. Bei Längen über 30 cm können Rohre passender Länge separat erworben werden.

**D**

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>Remove the outlet nut (9) from the bottle trap body (1).</li> <li>With the threads of the outlet nut (9) facing toward the bottle trap body (1), slide the outlet nut (9) with seal (8) onto the pipe (10).</li> <li>Insert the pipe (10) at least 5/8" (1.5 cm) inside the bottle trap body (1). Hand-tighten the outlet nut (9) until it is flush against the bottle trap body (1). If necessary, use a clean strap wrench to assist you.</li> <li>Slide the flange (11) onto the free end of the pipe (10).</li> <li>Insert the pipe (10) into the drain stub-out with seal (not provided), then push the flange (11) against the finished wall.</li> <li>Turn on the main water supply, run water through the drain, then check for leaks.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Ablässüberwurfmutter (9) vom Flaschensiphonkörper (1) entfernen.</li> <li>Ablässüberwurfmutter (9) samt Dichtung (8) mit zum Flaschensiphonkörper (1) zeigendem Gewinde auf das Rohr (10) schieben.</li> <li>Rohr (10) mindestens 1,5 cm tief in den Flaschensiphonkörper (1) einschieben. Ablässüberwurfmutter (9) von Hand anziehen, bis sie bündig am Flaschensiphonkörper (1) anliegt. Bei Bedarf mit einem sauberen Bandschlüssel nachziehen.</li> <li>Muffenstück (11) auf das freie Ende des Rohrs (10) schieben.</li> <li>Rohr (10) samt Dichtung (nicht mitgeliefert) in den Ablaufstutzen einschieben und Muffenstück (11) gegen die fertige Wand drücken.</li> <li>Hauptahn öffnen und Wasser durch den Abfluss laufen lassen. Auf undichte Stellen überprüfen.</li> </ol> |
|--|--|

**ASSEMBLAGE (CONNEXION A LA SORTIE DE DRAIN)**

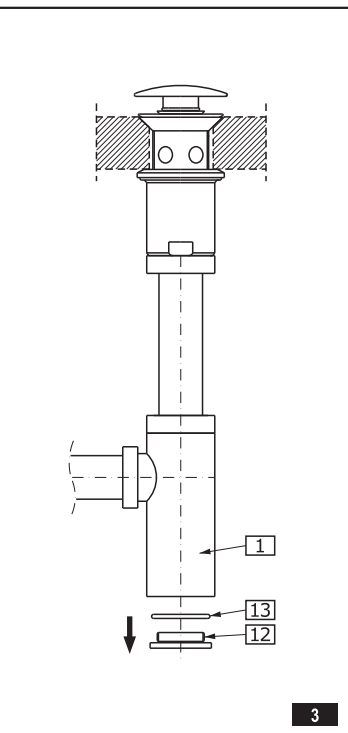
**NOTE:** Le tube fourni (10) est de 11-13/16" (30 cm) de longueur.

- Mesurer la longueur à partir de la sortie de drain au rebord le plus intérieur de l'écrou de sortie (9). Si la longueur est inférieure à 11-13/16" (30 cm), couper le tube à une longueur appropriée, à l'aide d'une scie à métaux. Faire attention de ne pas endommager la finition. Si la longueur est supérieure à 11-13/16" (30 cm), un tube de longueur appropriée devra être acheté séparément.
- Retirer l'écrou de sortie (9), du corps de siphon bouteille (1).
- Glisser l'écrou de sortie (9) et le joint d'étanchéité (8) sur le tube (10), avec le filetage orienté vers le corps du siphon bouteille.
- Insérer le tube (10) d'au moins 5/8" (1.5 cm) à l'intérieur du corps de siphon bouteille. Serrer à la main l'écrou de sortie (9), jusqu'il soit contre le corps du siphon bouteille (1). En cas de nécessité, se servir de serre-tube à sangle propre.
- Glisser la bride (11) sur le bout libre du tube (10).
- Insérer le tube (10) dans la sortie de drain avec le joint d'étanchéité (non fourni), ensuite presser la bride contre le mur fini.
- Ouvrir l'alimentation principale d'eau, faire couler l'eau à travers le drain et ensuite vérifier la présence éventuelle des fuites.

**ENSAMBLE (conecte para saliente del desagüe)**

**NOTA:** El tubo provisto tiene 11-13/16" (30 cm) de largo.

- Mida la longitud desde la saliente del desagüe hasta el filo más interno de la tuerca de salida (9). Para longitudes menores de 11-13/16" (30 cm), corte la longitud del tubo con una sierra para metales. Tenga cuidado de no dañar el acabado. Para longitudes mayores de 11-13/16" (30 cm), puede adquirir por separado un tubo de la longitud adecuada.
- Retire la tuerca de salida (9) del cuerpo de la trampa botella (1).
- Con las rosas de la tuerca de salida (9) hacia el cuerpo de la trampa botella (1), deslice la tuerca de salida y sello (8) en el tubo (10).
- Inserte el tubo (10) por lo menos 5/8" (1.5 cm) dentro del cuerpo de la trampa de botella (1). Apriete a mano la tuerca de salida (9) hasta que esté al ras contra el cuerpo de la trampa botella (1). Si es necesario, utilice una llave de correa limpia como ayuda.
- Deslice la brida (11) en el extremo libre del tubo (10).
- Inserte el tubo (10) en la saliente del desagüe con sello (no provisto), luego empuje la brida (11) contra la pared acabada.
- Abra la línea de suministro de agua principal, deje correr el agua a través del desagüe y verifique que no haya fugas.



**REMOVE DEBRIS**

- Using a flat-blade screwdriver, turn the trap eye (12) counterclockwise until fully removed from the bottle trap body (1). Set the trap eye (12) with O-ring (13) aside.
- Clean out any debris that has collected in the bottle trap body (1).
- Reinstall the trap eye (12) with the O-ring (13) to the bottle trap body (1).

**FREMDKÖRPER ENTFERNEN**

- Endstück (12) mit einem Schlitzschraubendreher gegen den Uhrzeigersinn vollständig aus dem Flaschensiphonkörper (1) herausschrauben. Endstück (12) samt O-Ring (13) beiseite legen.
- Alle Fremdkörper herausnehmen, die sich im Flaschensiphonkörper (1) angesammelt haben.
- Endstück (12) samt O-Ring (13) in den Flaschensiphonkörper (1) wieder einschrauben.

**EVACUATION DES RESIDUS**

- En utilisant un tournevis plat, tourner l'obturateur (12) de siphon dans le sens contraire au sens d'horloge, jusqu'à sa sortie complète du corps de siphon bouteille (1). Ranger de côté l'obturateur (12) avec le joint torique (13).
- Nettoyer tous les résidus accumulés dans le corps du siphon bouteille (1).
- Réinstaller l'obturateur (12) avec le joint torique (13) dans le corps du siphon bouteille (1).

**УДАЛЕНИЕ МУСОРА**

- При помощи плоской отвертки поверните грязевик (12) против часовой стрелки, чтобы полностью снять его с корпуса бутылочного сифона (1). Отложите грязевик (12) с уплотнительным кольцом (13) в сторону.
- Вычистите весь мусор, который скопился в корпусе бутылочного сифона (1).
- Установите обратно грязевик (12) с уплотнительным кольцом (13) на корпус бутылочного сифона (1).

**RETIRE LOS RESIDUOS**

1. Con un destornillador plano, gire hacia la izquierda el ojo de la trampa (12) hasta retirarlo por completo del cuerpo de la trampa botella (1). Coloque a un lado el ojo de la trampa (12) con el arosello (13).
2. Limpie los residuos que se hayan quedado en el cuerpo de la trampa botella (1).
3. Vuelva a instalar el ojo de la trampa (12) con el arosello (13) en el cuerpo de la trampa botella (1).

**E**

**RIMUOVERE I DETRITI**

1. Con un cacciavite a lama piatta, ruotare il tappo d'ispezione (12) in senso antiorario fino a rimuoverlo completamente dal corpo del sifone (1). Poggiare il tappo (12) mettendo da parte la guarnizione ad anello (13).
2. Pulire i detriti che si sono accumulati nel corpo del sifone (1).
3. Reinstallare il tappo d'ispezione (12) con la guarnizione ad anello (13) sul corpo del sifone (1).

**IT**

**Cleaning the outer coating:**

- dirt or stains on the external surfaces of the product resulting from scale deposits should be removed by washing the product with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth;
- under no circumstances should the surface of the product be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids;
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

**GB**

**Reinigung der Oberflächen:**

- schmutz oder Flecken, die Folge der Steinablegung auf den Oberflächen sind, durch das Durchspülen der Armatur nur mit Wasser mit Seife beseitigen, zur Lösung den Essig anwenden, danach die Oberfläche mit klarem Wasser durchspülen und mit trockener Lappe wischen;
- in keinem Fall die Oberfläche mit rauen Lappen oder mit Reinigungsmitteln, die Schmierstoffe oder Lösungsmittel enthalten, reinigen;
- zur Reinigung der Kunststoffelemente und der lackierten Elemente keine Mittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmitteln benutzen.

**D**

**Nettoyage des surfaces externes:**

- Éliminez les salissures et les taches occasionnées par les dépôts calcaires sur les surfaces externes du produit en nettoyant la batterie seulement avec de l'eau et du savon, utilisez du vinaigre pour dissoudre les dépôts calcaires, rincez ensuite la surface avec de l'eau pure, puis séchez avec un chiffon doux;
- En aucun cas il ne faut nettoyer la surface du produit avec un chiffon abrasif ou avec des nettoyeurs contenant des agents abrasifs et de l'acide;
- Pour nettoyer les parties en matières plastiques vernies, il est interdit d'utiliser des agents contenant de l'alcool, des désinfectants ou des solvants.

**F**

**Очистка наружных поверхностей:**

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях продукта, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой;
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность продукта шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот;
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

**RUS**

**Limpieza de las superficies exteriores:**

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la producto hay que quitarlas lavando la producto sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave;
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la producto con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos;
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

**E**

**Pulizia del rivestimento esterno:**

- lo sporco e le macchie, formati in conseguenza della sedimentazione del calcare sulla superficie esterna del prodotto, eliminare lavando la batteria unicamente con acqua e sapone, per sciogliere il calcare usare l'aceto, poi sciacquare la superficie con acqua pura e asciugare perfettamente con un panno morbido;
- non utilizzare in alcun caso per la pulizia del prodotto, panni scabri o detersivi contenenti sostanze abrasive e acide;
- per la pulizia delle parti di materie plastiche e verniciate non utilizzare detersivi contenenti alcool, disinfettanti o solventi.

**IT**

**⇒ GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.

**⇒ IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**GB**

**⇒ GARANTIE:**

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.

**⇒ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**D**

**⇒ GARANTIE:**

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

**⇒ EN CAS DE PROBLEME:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**F**

**⇒ ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия на отдельном листе.

**⇒ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**RUS**

**⇒ GARANTÍA:**

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

**⇒ EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**E**

**⇒ GARANZIA:**

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

**⇒ NEL CASO IN CUI SI VERIFICHIANO PROBLEMI:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**IT**